NEW STANDARD TECHNICAL ASSISTANCE AGREEMENTS

AFGHANISTAN

This document contains the text of the new Standard Technical Assistance Agreement which was signed on 10 May 1956 by Mr. Daniel K. Hopkinson, Resident Representative of the Technical Assistance Board, on behalf of the Executive Chairman and the Participating Organizations, and Mr. Mohammed Hashim Maywardwal, Political Deputy Minister for Foreign Affairs, on behalf of the Royal Government of Afghanistan.
REVISED STANDARD AGREEMENT

between


and

THE ROYAL GOVERNMENT OF AFGHANISTAN

The United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union and the World Meteorological Organization

وال Українською мовою:

МІЖНАРОДНА СОВМЕСТНАЯ ДОГОВОРЕННОСТЬ

між

УНІВЕРСАЛЬНИМ СОЮЗОМ НАЦІЙ, ІНТЕРНАЦІОНАЛЬНИМ ТРУДОВИМ ОРГАНІЗАЦІЙНОЮ, ОРГАНІЗАЦІЄЮ ПІДВИЩЕННЯ ЖИВОТНОЇ ІНДУСТРІЇ, ГАРАМЕТРИЧНИМ ОРГАНІЗАЦІЙНОМУ ОРГАНІЗАЦІЙНОМУ, ОРГАНІЗАЦІЄЮ АВІАЦІЙНОЇ САНИТАРІЇ, МІЖНАРОДНОЮ ОРГАНІЗАЦІЄЮ ЗДОРОВ'Я, ОРГАНІЗАЦІЄЮ МІЖНАРОДНОЇ ТЕЛЕКОМУНІКАЦІЇ І ОРГАНІЗАЦІЄЮ МІЖНАРОДНОЇ МЕТЕОРОЛОГІЧНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ

і

РОЗЧИНОМ УКРАЇНИ

УНІВЕРСАЛЬНИЙ СОЮЗ НАЦІЙ, ІНТЕРНАЦІОНАЛЬНА ТРУДОВА ОРГАНІЗАЦІЯ, ОРГАНІЗАЦІЯ ПІДВИЩЕННЯ ЖИВОТНОЇ ІНДУСТРІЇ, ГАРАМЕТРИЧНА ОРГАНІЗАЦІЯ, ОРГАНІЗАЦІЯ АВІАЦІЙНОЇ САНИТАРІЇ, МІЖНАРОДНА ОРГАНІЗАЦІЯ ЗДОРОВ'Я, МІЖНАРОДНА ОРГАНІЗАЦІЯ ТЕЛЕКОМУНІКАЦІЇ І МІЖНАРОДНА ОРГАНІЗАЦІЯ МЕТЕОРОЛОГІЇ
(hereinafter called "the Organizations"), members of the Technical Assistance Board, and the Royal Government of Afghanistan (hereinafter called "the Government");

Desiring to give effect to the resolutions and decisions relating to technical assistance of the Organizations, which are intended to promote the economic and social progress and development of peoples;

Have entered into this Agreement in a spirit of friendly cooperation.

ARTICLE I

Furnishing of Technical Assistance

1. The Organizations shall render technical assistance to the Government subject to the availability of necessary funds. The Organizations, acting jointly or separately, and the Government shall cooperate in arranging, on the basis of the requests received from the Government and approved by the Organizations concerned, mutually agreeable

 márada aul

ب. ۱. مذکر گردی از اهداف حکایت، بهبود مدارک، مدارک سازمان‌های از اهداف اعلای و از مدارک آبادانی می‌کند.
programmes of operations for the carrying out of technical assistance activities.

2. Such technical assistance shall be furnished and received in accordance with the relevant resolutions and decisions of the assemblies, conferences and other organs of the Organizations; technical assistance rendered within the framework of the Expanded Programme of Technical Assistance for Economic Development of Under-Developed Countries shall, in particular, be furnished and received in accordance with the Observations and Guiding Principles set forth in Annex I. of Resolution 222 A (IX) of the Economic and Social Council of the United Nations of 15 August 1949.

3. Such technical assistance may consist of:

(a) making available the services of experts, in order to render advice and assistance to or through the Government;

(b) organizing and conducting seminars, training programmes,
demonstration projects, expert working groups, and related activities in such places as may be mutually agreed;

(c) awarding scholarships and fellowships or making other arrangements under which candidates nominated by the Government and approved by the Organizations concerned shall study or receive training outside the country;

(d) preparing and executing pilot projects, tests, experiments or research in such places as may be mutually agreed upon;

(e) providing any other form of technical assistance which may be agreed upon by the Organizations and the Government.

4. (a) Experts who are to render advice and assistance to or through the Government shall be selected by the Organizations in consultation with the Government. They shall be responsible to the Organizations concerned.

(b) In the performance of their duties, the experts shall act in close consultation with the

(ب) مختصین مذکور در انجام وظایف محوله با حکومت، اختصاص وبا معاونت حکومت

ترمیموی، بروز، های معرفی- گروه های عامل مخصوصین، وعالی های مربوط، در جنای مواضع،
نیازتالینین باان موافقه می شود،
(ج) اعطا مالکان یا فیلیست ها وبا اخذ ترتیبات
د گیری کی باسسئان کاندید ها ی
نامزد شده حکومت، ومنظور
شده سازمان های مربوط به نظر تحصیل وبا تریب
بانور سلطک اعزاهمی کرده.
(د) هیبد وانجام بروزه
می رهندام اطلاعات، تجارب
پاندهتغییر مواضع، کی موافقه
بران بعمل می آید.
(ه) هیبد وتدابکسر
نوع مقاومت های اخبنگ
د گیری که سازمان ها و
حکومته، آن موافقه می نمایند.
(الف) مختصین که بحکومت
با توسط حکومت مقاومت و
مشورت بعمل می آورند، به
ویل سازمان ها بعد مشوره
با حکومت انتخاب خواهند گردید.
این روند نزد سازمان های مربوطه
صلاح خواهند بود.

ب) مختصین مذکور در

انجام وظایف محوله با حکومت،
اختصاص وبا معاونت حکومت
Government and with persons or bodies so authorized by the Government.

(c) The experts shall, in the course of their advisory work, make every effort to instruct any technical staff the Government may associate with them, in their professional methods, techniques and practices, and in the principles on which these are based.

5. Any technical equipment or supplies which may be furnished by the Organizations shall remain their property unless and until such time as title may be transferred on terms and conditions mutually agreed upon between the Organizations concerned and the Government.

6. The technical assistance rendered pursuant to the terms of this Agreement is in the exclusive interest and for the exclusive benefit of the people and the Government of Afghanistan. In recognition thereof, the Government shall undertake to bear all risks and claims resulting from, occurring in the
course of, or otherwise connected with any operation covered by this Agreement. The Government shall indemnify and hold harmless the Organizations and their experts, agents or employees against any and all liability, suits, actions, demands, damages, costs or fees on account of death, injuries to person or property, or any other losses resulting from or connected with any act performed in the course of operations covered by this Agreement. The provisions of Article I, paragraph 6, shall not be deemed to include any claims arising from wilful or reckless acts or omissions, attributable to experts, agents or employees of the Organizations, which violate the regulations, rules or administrative instructions governing the activities and conduct of such experts, agents or employees, or which are clearly inconsistent with the responsibilities and functions entrusted to them.

ARTICLE II

Cooperation of the Government concerning Technical Assistance

1. The Government shall do everything
within its means to ensure the effective use of the technical assistance provided, and, in particular, agrees to apply to the fullest possible extent the provisions set forth in Annex I to Resolution 222 A (IX) of the Economic and Social Council under the heading "Participation of Requesting Governments".

2. The Government and the Organizations concerned shall consult together regarding the publication, as appropriate, of any findings and reports of experts that may prove of benefit to other countries and to the Organizations themselves.

3. In any case, the Government will, as far as practicable, make available to the Organizations concerned, information on the actions taken as a consequence of the assistance rendered and on the results achieved.

4. The Government shall associate with the experts such technical staff as may be mutually agreed upon and as may be necessary to give full effect to the provisions of Article I, paragraph 4 (c).
ARTICLE III

Administrative and Financial Obligations of the Organizations

1. The Organizations shall defray, in full or in part, as may be mutually agreed upon, the costs necessary to the technical assistance which are payable outside Afghanistan (hereinafter called "the country") as follows:

(a) The salaries of the experts;

(b) The costs of transportation and subsistence of the experts during their travel to and from the point of entry into the country;

(c) The cost of any other travel outside the country;

(d) Insurance of the experts;

(e) Purchase and transport to and from the point of entry into the country of any equipment or supplies provided by the Organizations;

(f) Any other expenses outside the country approved by the Organizations concerned.

2. The Organizations concerned shall defray such expenses in local currency of the country as are not payable by the
Government under Article IV, paragraphs 1 and 2 of this Agreement.

ARTICLE IV

Administrative and Financial Obligations of the Government

1. The Government shall contribute to the cost of technical assistance by paying for, or directly furnishing, the following facilities and services:

(a) Local personnel services, technical and administrative, including the necessary local secretarial help, interpreter-translators, and related assistance;

(b) The necessary office space and other premises;

(c) Equipment and supplies produced within the country;

(d) Transportation of personnel, supplies and equipment for official purposes within the country, including local transport;

(e) Postage and telecommunications for official purposes;

(f) Such medical services and facilities for technical assistance personnel as may be available to the
civil servants of the country.

2. (a) The subsistence allowance of experts shall be paid by the Organizations but the Government shall contribute towards this payment a lump sum in local currency, amounting to 50% of the daily subsistence rate established for the country by the Technical Assistance Board, multiplied by the number of expert man-days spent on mission in the country. For those days for which lodging in kind is provided to the experts, the Government's obligation in respect of local living costs of experts will be reduced to 10% of the daily subsistence allowance.

(b) The Government will pay its contribution towards the subsistence allowance of experts in the form of an advance before the beginning of each year or of the mutually agreed period of months to be covered by the payment, in an amount to be computed by the Executive Chairman of the Technical Assistance Board on the
basis of estimates as to the number of experts and length of their services in the country during such year or period, and taking into account any undertaking of the Government to provide lodging in kind for experts. At the end of each year or period, the Government will pay or be credited with, as the case may be, the difference between the amount paid by it in advance and the full amount of its contribution payable in accordance with (a) above.

(c) The contributions of the Government towards the subsistence allowance of experts shall be paid to such account as may be designated for this purpose by the Secretary-General of the United Nations, and in accordance with such procedures as may be mutually agreed upon.

(d) The term "expert" as used in this paragraph also includes any other Technical Assistance personnel assigned by the Organizations for service in the country pursuant to this Agreement, except any
representative in the country of the Technical Assistance board and his staff.
(e) The Government and the Organization concerned may agree on other arrangements for defraying the cost of subsistence of those experts whose services are made available under a technical assistance programme financed from the regular budget of one of the Organizations.
3. In appropriate cases the Government shall put at the disposal of the Organizations such labour, equipment, supplies and other services or property as may be needed for the execution of the work of their experts and other officials, and as may be mutually agreed upon.
4. The Government shall defray such portion of the expenses to be paid outside the country as are not payable by the Organizations and as may be mutually agreed upon.
ARTICLE V

Facilities, privileges and immunities

1. The Government, insofar as it is not already bound to do so, shall apply to the Organizations, their property, funds and assets, and to their officials including technical assistance experts, the provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations and the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies.

2. The Government shall take all practicable measures to facilitate the activities of the Organizations under this Agreement and to assist experts and other officials of the Organizations in obtaining such services and facilities as may be required to carry on these activities. When carrying out their responsibilities under this Agreement, the Organizations, their experts and other officials shall have the benefit of the most favourable legal rate of conversion of currency.
Article VI

General Provisions

1. This Agreement shall enter into force upon signature.

2. This Agreement may be modified by agreement between the Organizations concerned and the Government. Any relevant matter for which no provision is made in this Agreement shall be settled by the Organizations concerned and by the Government in keeping with the relevant resolutions and decisions of the assemblies, conferences, councils and other organs of the Organizations. Each party to this Agreement shall give full and sympathetic consideration to any proposal for such settlement advanced by the other party.

3. This Agreement may be terminated by all or any of the Organizations so far as they are respectively concerned, or by the Government, upon written notice to the other parties and shall terminate 60 days after receipt of such notice.
4. This Agreement shall supersede and replace the Basic Agreements concerning Technical Assistance heretofore concluded as well as the provisions referring to any other matter covered by this Agreement contained in any other agreement concerning Technical Assistance concluded between the Organizations severally or collectively and the Government.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned duly appointed representatives of the Organizations and of the Government respectively, have on behalf of the Parties, signed the present Agreement at Kabul, Afghanistan, this 10th day of May, 1956, in the English and Persian languages in two copies.